

## Südtirol Druck OHG

d. Brunner Josef & Co.  
Luis-Zuegg-Straße 24/A  
I-39012 Meran / BZ

Tel. 0473/44 31 13  
Fax 0473/44 05 10

St.-Nr. – MwSt.-Nr.: IT 00827400219

### Informationsschreiben gemäß Ges. Nr. 196/2003

Sehr geehrter Kunde/Lieferant,

mit gegenwärtigem Schreiben möchten wir Sie laut Ges. Nr. 196/2003, betreffend den Schutz von persönlichen Daten darauf hinweisen, dass wir aufgrund der gegenseitigen Vertragsverhältnisse im Besitz von personenbezogenen, betrieblichen und steuerlichen Daten über Ihre Person oder Firma sind.

Die Verwendung Ihrer personenbezogenen Daten, die Sie uns mitteilen oder die wir auf andere Weise erfahren, erfolgt ausschließlich für die vom Gesetz (z.B.: Fakturierung, Verbuchung, Anfragen, Angebote usw.) oder für die vertraglich vorgesehenen Zwecke.

Die Datenverarbeitung kann händisch oder mittels EDV-Anlage erfolgen, welche streng das Kriterium der Notwendigkeit der Verarbeitung der Daten befolgen und in jedem Fall die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten selbst garantiert.

Die Daten können aufgrund von gesetzlich zwingend vorgeschriebenen Gründen oder in Ausführung des uns übertragenen Mandates, an folgende Personen weitergeleitet werden:

- an öffentliche und private Personen, die mit der Ausführung des Mandates in Zusammenhang stehen;
- an alle anderen Subjekte, die aufgrund von gesetzlichen Bestimmungen das Recht haben, Ihre Daten zu erfahren.

Die Mitteilung Ihrer Daten an uns für die oben genannten Zwecke ist unbedingt notwendig. Eine Verweigerung der Mitteilung oder Verwendung der Daten kann die Unmöglichkeit der Abwicklung der vertraglichen bzw. gesetzlichen Verpflichtungen bewirken.

Bezüglich der Behandlung der Daten stehen Ihnen alle Rechte laut Art. 7 des Ges. Nr. 196/2003 zu.

Inhaber der Verwendung Ihrer Daten ist: *Südtirol Druck OHG*

### Informativa

#### Ai sensi dell'art. 13 del D. Lgs. Nr. 196 del 30.06.2003 "Codice della Privacy"

Stimato cliente/fornitore,

con la presente siamo ad informarla, ai sensi del decreto legislativo 196/2003 recante disposizioni a tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali, che per l'instaurazione e l'esecuzione dei rapporti contrattuali con Voi siamo in possesso di dati personali, aziendali o fiscali sulla Vs. persona/azienda che potranno formare oggetto di trattamento, nel rispetto della richiamata normativa e degli obblighi di riservatezza cui si ispira la nostra attività.

I dati vengono da noi raccolti con la esclusiva finalità di adempiere agli obblighi connessi ai nostri rapporti contrattuali nonché quelli previsti dai leggi, regolamenti o normative comunitarie. La raccolta ed il trattamento di dati sono effettuati soprattutto per seguenti scopi:

- per le attività societarie;
- per scopi statistici e commerciali;
- per la protezione del credito e degli interessi societari;
- per la tenuta della contabilità clienti-fornitori;
- per ottemperare in generale agli obblighi di legge.

Il trattamento dei dati avviene mediante l'utilizzo di strumenti e procedure idonei a garantirne sicurezza e riservatezza e potrà essere effettuato sia mediante supporti cartacei, sia attraverso l'ausilio di mezzi informatici automatizzati, atti a memorizzare, gestire e trasmettere i dati stessi.

In relazione alle finalità del trattamento i Suoi dati personali verranno comunicati, se necessario, ai seguenti terzi e categorie di terzi:

- a istituti di credito, finanziari e di leasing;
- a professionisti e consulenti esterni;
- a istituti di assicurazione;
- a imprese di trasporti.

Il conferimento dei dati personali e/o sensibili non è obbligatorio. Un eventuale rifiuto a fornire tali dati potrebbe però comportare alla mancata o parziale esecuzione del rapporto contrattuale e delle attività ad esso connesse.

Le informiamo che in relazione ai predetti trattamenti, potranno essere esercitati i diritti di cui all' art. 7 del decreto legislativo 196/2003. L'interessato ha diritto di conoscere, in ogni momento, quali sono i Suoi dati e come vengono utilizzati; ha inoltre il diritto di farli aggiornare, integrare, rettificare o cancellare, di chiederne il blocco e di opporsi al loro trattamento.

Titolare del trattamento dei dati è: *Südtirol Druck OHG*

Mit freundlichen Grüßen / Distinti saluti

**Südtirol Druck OHG**

Falls nichts Gegenteiliges mitgeteilt wird, betrachten wir dieses Schreiben als angenommen.

In mancanza di una Sua risposta per iscritto la presente informativa si ritiene visionata ed accettata.